



**Cruz Roja
Americana**



A SEIS MESES DEL TERREMOTO, CONSTRUIR PARA EL FUTURO

12 de julio de 2010

MENSAJE DE LA PRESIDENTA Y GERENTA GENERAL

En los últimos seis meses, hice tres viajes a Haití, y cada uno de ellos me ha colmado de una mezcla de esperanza y angustia. Se han logrado enormes avances y si bien la capacidad del pueblo haitiano es alentadora, las necesidades aún son inmensas.

La gente que caminaba por las calles de Puerto Príncipe después del terremoto, con poco más que su conmoción y dolor, vive ahora, al menos, bajo lonas y tiendas de campaña. Por otra parte, muchos haitianos tienen acceso hoy en día a un abastecimiento más confiable de alimentos, agua limpia, saneamiento y, en algunos casos, a una mejor atención de salud que la que recibían antes de la catástrofe.

También se establecieron nuevos programas de la Cruz Roja Americana que brindarán asistencia financiera para que las familias que antes acudían a las filas de distribución de socorro puedan comprar algunas de las cosas más necesarias, lo cual a su vez podría estimular la economía del país.

Sin embargo, por cada señal de optimismo en Haití, hay un triste recordatorio de cuánto queda por hacer.

Muchas calles laterales de la capital del país están repletas de escombros. Lonas y tiendas de campaña cubren casi todos los espacios abiertos, y la titularidad de los terrenos es una cuestión pendiente, por lo que quedan pocos lugares para construir los miles de refugios transitorios que tanto se necesitan. Además, la amenaza del delito y de brotes de enfermedades infecciosas es generalizada.

Sabemos que la crisis no ha llegado a su fin y que el proceso de recuperación será largo y difícil. Haití y su población deben reconstruir sus viviendas, su economía, sus sistemas de salud, sus escuelas y su red de transporte. Se calcula que la reconstrucción de Haití requerirá \$12 mil millones. Las necesidades superan ampliamente la capacidad de la Cruz Roja para afrontarlas por sí sola, y requerirán los esfuerzos colectivos de gobiernos y grupos humanitarios de todo el mundo.

Les aseguro a todos los que contribuyeron con generosidad que la Cruz Roja Americana y la red mundial de la Cruz Roja dedican sus máximos esfuerzos para ayudar a la mayor cantidad de gente posible en Haití, y que sus donativos marcan una gran diferencia. La Cruz Roja Americana destina 91 centavos de cada dólar donado a apoyar su misión humanitaria, y utilizará estos fondos para el socorro y la recuperación de Haití de forma transparente y prudente. La Cruz Roja Americana permanecerá en Haití hasta desembolsar el último dólar donado y, gracias a la generosidad del público, ya marca la diferencia en la vida del pueblo haitiano.

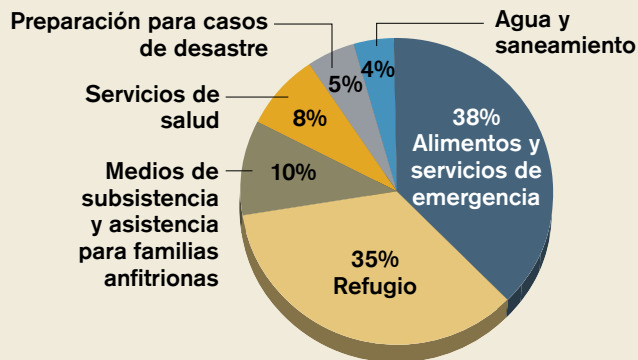
Gail McGovern
Presidenta y gerenta general de la Cruz Roja Americana

DATOS DESTACADOS

La red mundial de la Cruz Roja brinda:

- Materiales para refugios de emergencia para 625.000 personas
- Subsidios en efectivo y microcréditos para ayudar a casi 210.000 personas
- Agua para 280.000 personas por día
- Alimentos para 1.300.000 personas para un mes
- Actividades de preparación ante desastres para proteger a 500.000 personas
- Atención médica y/o educación sanitaria para 435.000 personas
- Refugios semipermanentes para brindar alojamiento a 165.000 personas
- Letrinas para 238.000 personas
- Suministros de emergencia para 125.000 personas a utilizar durante la temporada de huracanes

Fondos de la Cruz Roja Americana para la respuesta ante el terremoto en Haití



Hasta hoy, la Cruz Roja Americana ha recibido \$468 millones en donativos. El gráfico refleja \$148.500.000 en desembolsos hasta el 12 de julio de 2010. Esta suma no incluye otros \$71 millones correspondientes a acuerdos en curso de negociación para financiar programas de refugios transitorios y de asistencia financiera.

INFORME ACTUALIZADO SOBRE EL PROGRAMA

Refugio: refugios semipermanentes para 165.000 haitianos. El refugio es una de las principales prioridades y, en consecuencia, la Cruz Roja Americana ha desembolsado o firmado convenios para desembolsar \$28.600.000¹ a fin de ofrecer refugios semipermanentes a un número inicial de 40.000 haitianos. En las próximas semanas, esperamos firmar acuerdos por una suma adicional de \$21 millones. Este esfuerzo es parte de un compromiso de la red mundial de la Cruz Roja de brindar refugios semipermanentes para al menos 165.000 personas y refugios permanentes para decenas de miles más. *Para informarte más, mira este video.* En estos momentos, las sociedades colaboradoras de la Cruz Roja

“Los fondos de la Cruz Roja Americana nos permiten servir de forma significativa a más familias... mientras nos esforzamos para que cada vez más haitianos tengan acceso a un refugio permanente.”

—Jonathan T.M. Reckford, gerente general de Habitat for Humanity International

construyen refugios en las afueras de la capital, en Leogane, Petit Goave y Jacmel, donde quedan menos escombros que retirar y resulta más sencillo identificar a los propietarios de los terrenos. Mientras tanto, en Ciudad del Sol, un vecindario de Puerto Príncipe, también se llevan a cabo obras de construcción para 300 refugios semipermanentes, suficientes

¹El programa de refugio es integral e incluye el costo de letrinas, sistemas de recolección de agua instalados sobre los techos y oportunidades de construcción a través de trabajo pago. Para obtener información adicional sobre nuestras organizaciones colaboradoras que no pertenecen a la red mundial de la Cruz Roja, ver el gráfico en la página 4.

para 1.500 personas, lo que constituye el primer proyecto de refugio a gran escala que emprende una sola organización en la capital del país. La Cruz Roja y sus organizaciones colaboradoras ya han desembolsado \$23 millones para brindar a más de 625.000 personas lonas, tiendas de campaña y herramientas, entre ellas, unas 9.200 lonas donadas recientemente a un campamento administrado por la organización del actor Sean Penn.

Servicios de salud: más de \$9 millones para mantener abierto un hospital haitiano y suministrar prótesis a los heridos. La Cruz Roja Americana ofrece servicios médicos y educación comunitaria para la salud e higiene a cientos de miles de haitianos. *Para informarte más, mira este video.* En un nuevo convenio con Partners in Health, estamos desembolsando \$3.800.000 para pagar los sueldos de más de 1.800 médicos, auxiliares de enfermería y otro personal haitiano, del hospital general más grande de Puerto Príncipe, ya que muchos de ellos no habían recibido remuneración incluso desde antes del terremoto. Además, la Cruz Roja Americana desembolsa \$1.800.000 para mantener un hospital de campaña de la Cruz Roja Alemana abierto para los pacientes, y trabaja en colaboración con el Comité Internacional de la Cruz Roja para ofrecer \$1.400.000 en prótesis y apoyo para la rehabilitación de heridos. Esto se suma a otros programas, entre ellos, una amplia campaña de educación comunitaria sobre salud e higiene que la Cruz Roja lleva a cabo en los campamentos que, en conjunto, tienen un valor de \$2.700.000.

Preparación para desastres: más de \$7 millones para reducir los riesgos y prepararse para casos de desastre. Al tiempo que se avecina la temporada de huracanes, la Cruz Roja Americana desembolsa millones de dólares para preparar a las personas más vulnerables, que en su mayoría viven

bajo lonas o tiendas de campaña, para el mal tiempo. Con palas y carretillas, los pobladores locales que participan en los programas de trabajo remunerado de la Cruz Roja cavan zanjas de desagüe, colocan sacos de arena en las laderas escarpadas y esparcen grava. En caso de que un huracán azote la isla, la Cruz Roja también ubica estratégicamente con anterioridad suministros de emergencia en 10 ciudades de Haití y en un depósito regional en Panamá. Esos suministros, que incluyen lonas, tiendas de campaña y mantas, servirán para

“Aplaudimos a la Cruz Roja Americana por su visión de financiar este programa y por su liderazgo al establecer una alianza con una institución local como la Fonkoze, que tiene el compromiso de dotar a las poblaciones más vulnerables de Haití con las herramientas financieras que necesitan para hacer frente a catástrofes futuras.”

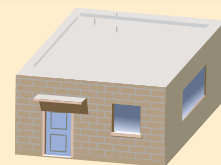
—Anne H. Hastings, gerente general de la Fonkoze

ayudar a 125.000 personas. Además, una serie de actividades de la Cruz Roja de preparación para casos de desastre que se llevan a cabo en estos momentos capacitarán a más de medio millón de personas en primeros auxilios de emergencia, procedimientos de desalojo seguro y sistemas de alerta temprana en 150 campamentos en los alrededores de Puerto Príncipe.

Medios de subsistencia y asistencia para familias anfitrionas: programas innovadores que asignarán más de \$60 millones en ayuda financiera. Como las necesidades de las familias difieren, la Cruz Roja Americana tiene el compromiso de brindar a los haitianos la asistencia financiera necesaria para elegir los bienes y servicios locales que más necesitan. En los últimos meses,

PRÓXIMOS PASOS EN MATERIA DE REFUGIO

La Cruz Roja ya ha atendido las necesidades de refugio de emergencia de 625.000 sobrevivientes del terremoto con lonas y tiendas de campaña, y en estos momentos avanza para construir refugios transitorios o semipermanentes para 165.000 personas. La Cruz Roja trabaja en forma coordinada con el gobierno haitiano para retirar los escombros y establecer derechos de propiedad de los terrenos a fin de avanzar en la construcción de numerosos refugios transitorios en la capital del país.



REFUGIO DE EMERGENCIA → REFUGIO TRANSITORIO → REFUGIO PERMANENTE

pusimos a prueba un innovador programa de transferencia de fondos mediante el uso de teléfonos celulares y mensajes de texto para otorgar pequeños subsidios en efectivo a familias que se encuentran en campamentos. [Para informarte más, mira este video.](#) Si bien los esfuerzos iniciales se concentraron en ayudar a las familias a trasladarse desde las zonas en alto riesgo de inundaciones, el programa se ampliará en los próximos meses para alcanzar a 400.000 familias, con un costo de \$50 millones. La Cruz Roja Americana ha fortalecido su alianza con la Fonkoze, la institución microfinanciera más grande de Haití, por un total de \$8.200.000

a la fecha, a fin de brindar asistencia a casi 210.000 personas (ver el gráfico en la página 4). Además, a través de una colaboración de \$6.100.000 con Mercy Corps, la Cruz Roja Americana financia un programa de trabajo remunerado, concentrado en familias de las afueras de Puerto Príncipe que son anfitrionas de haitianos sin hogar.

Agua y saneamiento: \$1.600.000 para ofrecer agua limpia y saneamiento. A fin de reducir el riesgo de enfermedades transmitidas por el agua, la Cruz Roja Americana utiliza otros \$1.600.000 para ofrecer servicios

de agua y saneamiento, así como para mejorar los sistemas de desagüe, para la población de Puerto Príncipe. Como parte del programa general de refugios semipermanentes de la Cruz Roja, unas 165.000 personas también se beneficiarán al recibir letrinas familiares, sistemas de recolección de agua de lluvia instalados sobre los techos y recipientes para almacenar agua. Además, trabajamos en colaboración con Concern Worldwide para construir un sistema de desagüe integral en un campamento de 5.000 personas en riesgo de inundación.

DEL SOCORRO A LA RECUPERACIÓN

“Me gusta lo que hago.” En medio de la devastación de la capital de Haití y sus alrededores, Odette Mednard da una nota de optimismo. Mednard, modista y propietaria de un pequeño comercio de venta de alimentos junto a su vivienda, ha sido cliente de la Fonkoze desde 2005. En la actualidad, como dirigente de un grupo de la Fonkoze, organiza reuniones periódicas de clientes en su casa y asesora a otras mujeres acerca de sus negocios.

Gracias a la Cruz Roja Americana y a quienes apoyan a la organización, Odette y otros 18.000 clientes de la Fonkoze hasta el momento, en su mayoría mujeres, han recibido una suma única para cubrir los gastos de emergencia y reúnen los requisitos para recibir nuevos préstamos destinados a su recuperación tras el terremoto del 12 de enero.

La vivienda de Odette resultó dañada y perdió gran parte de las mercaderías de su comercio en el terremoto, pero hoy en día su empresa está creciendo. “Mi esposo era albañil, pero hace seis meses que no tiene trabajo. En estos momentos, soy el sostén de mi familia. Sin la Fonkoze, todo habría terminado.”

En vista del éxito inicial del programa, la Cruz Roja Americana ha duplicado su inversión en la Fonkoze para ayudar a otros cientos de miles de personas como Odette. [Leer la nota completa.](#)



EDUCACIÓN SANITARIA, TIENDA POR TIENDA

Cada mañana, de lunes a viernes, Tony Saint Germain y un grupo de colegas trabajadores de salud recorren los caminos accidentados, llenos de pozos, de la capital de Haití para llegar a algunos de los pobladores más necesitados.

Tony y sus colegas son parte de un esfuerzo financiado por la Cruz Roja Americana para mantener sanas, en la medida de lo posible, a las personas vulnerables que viven en campamentos improvisados. Durante varias semanas, han recorrido las tiendas de campaña para enseñar a la población prácticas de higiene apropiadas en sus nuevos hogares, así como medidas de protección contra el VIH/SIDA y el paludismo.

“Después del 12 de enero, la gente tuvo que vivir amontonada”, comenta Tony. “No estaban acostumbrados a esta forma de vida.”

Tony, quien trabajó como voluntario de la Cruz Roja Haitiana durante los últimos 24 años, es ahora líder de un equipo en el programa de promoción de salud posterior al terremoto, que se ampliará a 100 campamentos en toda la ciudad.

A pesar de las difíciles condiciones en los campamentos, Tony observa avances gracias a los esfuerzos de la Cruz Roja. Sin embargo, aún queda mucho por hacer. [Leer la nota completa.](#)

Varios equipos de socorro de la Cruz Roja continuarán brindando servicios de agua y saneamiento a diario en todo el país para unas 280.000 y 238.000 personas, respectivamente.

Alimentos y servicios de emergencia: alimentos para 1.300.000 personas. Los grupos vulnerables de Haití han dependido por mucho tiempo de la ayuda alimentaria, y esta necesidad no ha dejado de aumentar desde el terremoto. La Cruz Roja Americana ha suministrado alimentos suficientes para un millón de personas durante un mes, en especial a madres jóvenes y niños, en una alianza con el Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas (PMA). Por otra parte, la Cruz Roja ha ofrecido alimentos para 300.000 personas en Haití a través de distribuciones directas, que incluyeron arroz, frijoles y aceite.

PAPEL ESENCIAL DE LOS DONANTES

Varias empresas y sus empleados han donado con generosidad para ayudar a los sobrevivientes del terremoto de Haití. Muchos de estos donantes intensificaron su compromiso humanitario al realizar donativos para Haití además de la financiación que brindan durante todo el año para ayudar a las familias damnificadas por catástrofes en los Estados Unidos. Representantes de varias empresas donantes pudieron visitar Haití con nosotros y ver en persona nuestras actividades orientadas a la recuperación. Entre ellas se encuentran: John Deere Foundation, Morgan Stanley, Target, UPS, Walmart Foundation, Microsoft Corporation, Cisco, The Coca-Cola Company y Credit Suisse Americas Foundation.

CON MIRAS AL FUTURO

La Cruz Roja Americana mantiene su compromiso de ayudar a la población haitiana a recuperarse y reconstruir su vida. Es posible que nuestros planes evolucionen para responder a las necesidades en constante cambio, aunque continuamos centrados en desembolsar más de \$200 millones hasta enero de 2011, en tanto que el saldo de \$468 millones recaudados hasta la fecha se dedicará a actividades orientadas a la recuperación a largo plazo. Esperamos brindar refugio, agua y servicios de saneamiento, así como apoyo para medios de subsistencia, salud y actividades de preparación para casos de desastre en los próximos tres a cinco años.

Los retos que enfrentan las familias haitianas, junto con el gobierno, las organizaciones no gubernamentales y la Cruz Roja, son enormes, y abarcan desde cuestiones relacionadas con la propiedad de los terrenos y la remoción de escombros hasta la amenaza de

posibles huracanes. En muchos casos, brindar asistencia posterior al terremoto significará construir lo que no existía antes del 12 de enero.

Para obtener más información acerca de nuestra respuesta y las formas en que influimos en la vida de la gente, visita cruzrojaamericana.org.

“Quedé muy impresionada por la magnitud de la operación y el nivel de detalle en la coordinación de los equipos de la Cruz Roja para tener un efecto positivo en los 400.000 hombres, mujeres y niños a los que servían. La dedicación inagotable de los miembros de la Cruz Roja fue evidente, sólo igualada por la fortaleza de la misma gente a la que brindaban ayuda.”

—Joan Steinberg, directora ejecutiva de Morgan Stanley Foundation

FONDOS DE LA CRUZ ROJA AMERICANA DESTINADOS A ORGANIZACIONES COLABORADORAS

Servicios	Organizaciones colaboradoras	Monto
Distribución de alimentos	U.N. World Food Programme (Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas)	\$30.000.000
Refugios transitorios y de emergencia	ACTED Habitat for Humanity Haven	\$12.500.000
Agua y saneamiento	Concern Worldwide	\$111.000
Servicios de salud	Partners in Health	\$3.800.000
Medios de subsistencia y asistencia para familias anfitrionas	Fonkoze Mercy Corps	\$14.300.000

MUCHAS GRACIAS

Agradecemos tu asistencia a las familias que se quedaron sin techo, hambrientas y atemorizadas por el terremoto de enero de 2010 en Haití. Si deseas seguir la evolución de la respuesta de la Cruz Roja Americana en Haití, por favor, visita cruzrojaamericana.org. Síguenos también en [Mobile Apps](#), [Red Cross Blog](#), [Disaster Online Newsroom](#), [Flickr](#), [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

Puedes ayudar a víctimas de catástrofes, nacionales e internacionales, mediante una contribución monetaria a la Cruz Roja Americana. Por favor, ayuda a la Cruz Roja mientras se prepara para la próxima emergencia. Llama al **1-800-733-2767 (1-800-RED CROSS)** o visita cruzrojaamericana.org.